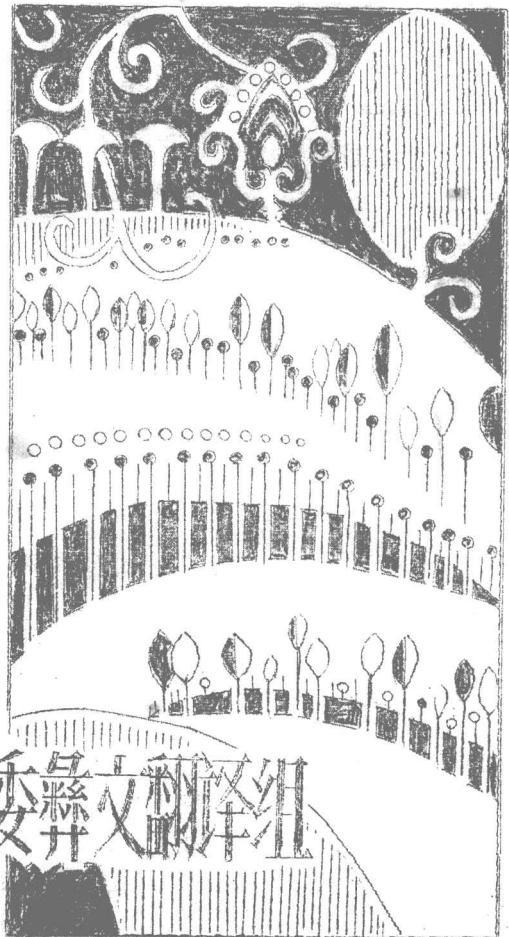
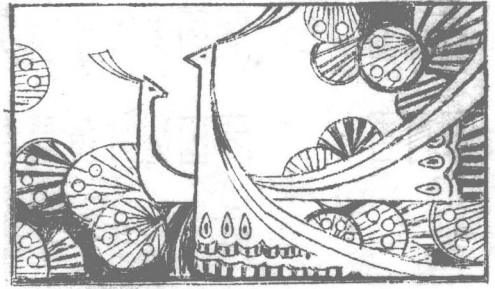


西南民族志

中 册



贵州省毕节地区民委彝文翻译组



西南彝志选集

中

册

贵州省毕节地区民委彝文翻译组

(未定稿勿外传)

一九八〇年八月

翻译者 罗国义 王兴友

修订者 罗国义 黄昌寿 祿一方

陈 英 王子尧

(三) 德施氏勿阿克世系①

默祖慕齐齐
一世慕齐齐
二世齐雅洪
三世洪雅德
四世德唔舍
五世舍唔蒙
六世唔蒙纠
七世纠雅籽
八世籽雅洛
九世洛雅勺
十世勺雅默。

默雅德乃一
德雅施乃二
施默武乃三
武孟迭乃四
孟迭墮乃五
墮雅于乃六
于俄叔乃七
俄叔必额八

必额勿乃九
勿阿克乃十。

克雅果乃一
果孟迭乃二
孟迭阿额三
额阿德乃四
德阿宗乃五
宗必索乃六
必索恒直七
恒直仁岱八
仁岱阿额九
额阿鲁乃十。

鲁必额乃一
必额阿仁二
阿仁益保三
益保垛乃四
垛阿堵乃五
堵默直乃六

默 直 本 比 七,
本 比 阿 纳 八,
阿 纳 笃 节 九,
笃 节 阿 宗 十。

阿 宗 纳 迭 一,
纳 迭 不 尼 二,
不 尼 益 娄 三,
益 娄 本 你 四,
本 你 己 吾 五,
己 吾 阿 勒 六,
阿 勒 麻 亨 七,
麻 亨 阿 贤 八,
阿 贤 益 不 九,
益 不 纳 勺 十。

纳 勺 卜 贤 一,
卜 贤 阿 达 二,
阿 达 耿 总 三,
耿 总 阿 茂 四,
阿 茂 老 格 五,
老 格 卜 勒 六,

卜 勒 阿 额 七,
阿 额 不 尤 八,
不 尤 阿 举 九,
阿 举 阿 纪 十。

阿 纪 阿 录 一,
阿 录 外 贤 二,
外 贤 益 考 三,
益 考 外 格 四,
外 格 脑 别 五,
脑 别 老 再 六,
老 再 外 第 七,
外 第 阿 宗 八,
阿 老 第 宗 九,
老 第 诺 默 十。

默 德 施 一 家,
自 笃 慕 以 后,
至 老 第 诺 默,
传 了 七 十 代,
不 讲 乃 不 知,
讲 的 是 这 些。

姑君尼之女，
乃尼额咪哺，
慕齐齐之母，
尼洪老之女，
乃洪老雅格，
齐雅洪之母，
洪老舍之女，
乃舍额嫩珠，
洪雅德之母，
舍德仁之女，
乃舍德尼姆，
德唔舍之母，
仁岱额之女，
乃额雅写舍，
舍唔蒙之母。

迫勒舍知者，
唔蒙纠之母，
唔蒙纠之世，
又另开新亲，
越拜谷楷夏，
至热额妥朵^②。

与这家联姻，
热额要聘礼，
礼品是戈矛，
一百六十支。
这些武器里，
吐鲁则^③为首，
姆额替^④为次，
热夺补^⑤为末。

热额咪嫩者，
纠雅札之母，
热额佐之女，
乃额佐嫩冬，
札雅洛之母。

札雅洛之世，
又另开新亲，
往恩诺格家，
娶恩额诺格，
恩额诺格者，

洛阿勺之母。
洛阿勺之世。
又另开新亲。
联姻密拟替。^⑥
聘礼九百套。
替洪陀^⑦为上。
细额嫩仰者。
勺雅默之母。

勺雅默之世。
又另开新亲。
何蒙堵嫩益。
舍额咪录者。
铺徒细^⑧允^⑨许。
嫁往德额^⑦家。
居奎娄额谷。
默阿德之母。

默阿德之世。
在受德所^⑩歹。
布默共商议。
布默二家亲。

受雅拟套者。
嫁宰柏赫厦^⑪。
德雅施之母。

德雅施之世。
与古苦俄格。
又另开新亲。
聚阿茂娄恒。
施默武之母。
格额纳咪录。
武孟迭之母。
只额鲁吐者。
孟迭堕之母。
必勺卜亨者。
堕雅干之母。

堕雅干之世。
又另开新亲。
联姻宰苦洪^⑫。
卧雅不之女。
乃卧不孟则。
于俄叔之母。

于俄叔之世，
又另开新亲，
越介奎俄已^⑬，
介额妥尼亲，
娶姬哲咪作，
俄叔必额母。

俄叔必额世，
与木默遮^⑭家，
又另开新亲，
娶默哲奢物，
必额勿之母。

叔颇阿嫩者，
勿阿克之母，
又另开新亲，
伺娄娄格家，
娶阿仁咪度，
克雅果之母。

苏纳拟亨者，
果孟迭之母。

阿物鲁吐者，
孟迭阿额母。

又另开新亲，
伺皮杵博^⑮家，
娶亥额舍色，
额阿德之母，
阿巨你蒙者，
德阿宗之母，
额雅物哎者，
宗必索之母。

必索舍知者，
必索恒直母，
阿保直努者，
恒直仁岱母。

又另开新亲，
安吐度显家，
文额显己者，
仁岱阿额母。

又另开新亲，
娶洛诺戈乍，
额阿鲁之母，
阿宗显色女，
乃宗尼额咪，
必额阿仁母。

夏纳你亨者，
阿仁益保母，
夏纳洪普者，
益保垛之母。

不堵恒久者，
垛阿堵之母。

又另开新亲，
伺古苦俄格，
娶阿孟必勾，
堵默直之母。

又另开新亲，
娶默哲舍切，

本比阿纳母，
阿耐阿笃者，
阿纳笃节母。

又另开新亲，
娶不第阿勒，
纳迭不尼母，
阿亨蒙努者，
不尼益娄母。

娶来阿咪补，
益娄本你母，
阿迭嫩睹者，
本拟已唔母，
本杵蒙已有，
己唔阿勒母。

又与纪俄格，
另开了新亲，
娶耐额恒谷，
阿勒麻亨母，
娶不荣阿奎，

麻亨阿贡母。

又与拖勒家，
另开了新亲。
娶德叶舍哺，
阿贡益不母。
娶笃节你课，
益不纳勺母。

纳知合祖者，
纳勺卜贡母，
德培舍里者，
卜贡阿达母，
美拍舍卧者，
阿达耿总母，
阿迭咪美者，
耿总阿茂母，
阿谷苏伊者，
阿茂老格母，
卜革苏更者，
老格卜勒母。

老再苏巧者，
卜勒阿额母，
耿宗苏奎者，
阿额不尤母。

又另开新亲，
何古苦俄格，
娶阿额赫保，
不尤阿举母。

又何纪俄格，
娶纳考你梯，
阿举阿纪母，
娶阿蒙苏喳，
阿纪阿录母，
娶卜娄苏恩，
阿录泔贡母，
娶老玉舍知，
外贡益攷母。

脑乍舍色者，
益考泔格母。

者母者母。
卜别克再
苏脑舍老
孟格蒙别
不外不脑

者母者母者母者母。
补第巧宗亨第波默
舍外舍阿密老密诺
壳再直第固宗不第
奎老卜外卜阿笃老

氏代传错呢的。
施十相不今说
德七亲也如样
默了代代到这
我传世一直都

家施家
德默
我

穆盛丽地展钟镇衰事乍力卧土地域。
姆昌艳大发堵基洛议阿武细疆德区
褒崇朵了多纳姑舍而舍用所了妥个
于繁花遍了本益有恒牛一运用洗张括十
兴都如开根到占在杀统又奔扩包有

家一代威入夏爵。
额一兵收赫官
德十莫税柏了
此时传恶赋宰封
此已有有在又

在乌纳俄夏。
家业发展了，
土地宽广了，
这不必说了。

祖有慕阿昂^{①⑥}，
有很大威荣，
大拓其基业，
上自卧宝吐^{①⑦}，
下至果不铺，
充溢其权势，
有好的领土，
乃三圣所赐，
子孙承其业。

祖有默德施^{①⑧}，
在出生之前，
就起了名字，
并书写成文，
用锦帛包着，
放在住宅里。

德施的辖地，
城郊植有树，
树林青幽幽，
白雁来营巢，
祖俄叔必额，
势力多强盛，
追荐其先父，
握半壁河山，
甲戟城上荫，
攻占武之地，
打倒其势力。

俄叔必额生，
只有五六岁，
就喜弄戈甲，
壳益大岩前，
有野牛山羊，
被他看见了，
他急去追赶，
就猎取过来。

俄叔必额者。

查祖先甲冑。
听祖先占卜，
给祖先超度，
给祖先还愿，
带猎人猎犬，
使强弓利箭，
到壳益大岩。

九个猎人去，
猎野牛七十，
在皮杵白孟，
猎水獭七十，
追九个江潭，
追杀在一潭。

俄叔必额者，
又查点甲冑，
又听过占卜，
祭甲戟弓矢，
又收藏起来，
供在大戟后，
供了戟之。

放在鹿角山，
往德歹卧卧，
赶请恒家师，
恒师乃麻觉⁽²⁰⁾，
经大冲大山，
处处肉祭祖，
戈与矛重重，
降舍乍耿格⁽²¹⁾，
日月龙凤袍，
降琪叩显底⁽²²⁾，
洪吐阿甫马⁽²³⁾，
降只米洪索⁽²⁴⁾。

俄叔必额者，
不比平常人，
有灵马骑穿，
有灵甲来使，
有灵戟来使。

在洪鲁壳益，
作荣耀之事，
威震东西方。

神仙庇护他，
有完备甲戟，
有善战勇士，
有超群人才。

他到处调兵，
在益纳格己⁽²⁵⁾，
向鲁教阿塔⁽²⁶⁾
借他的骑兵，
骑兵就来了，
向乌木其⁽²⁷⁾家，
请他的神兵，
神兵也来了，
请布家勇士，
到褒娄河边，
向孟伍阿勒⁽²⁸⁾，
借他一支兵，
得百骑勇士。

益纳格己家，
鲁教阿额者⁽²⁹⁾，
骑着堵和莫⁽²⁹⁾，

背着金鹏弓，
操着惹夺补⁽³⁰⁾。

乌木其家的，
战将勒阿直⁽³¹⁾，
骑着度攷猛⁽³²⁾，
穿着施革甲⁽³³⁾，
操着忍梗舍⁽³⁴⁾。

在褒娄左边，
有孟伍阿勒，
骑的黑头马，
穿的纪老甲，
拿的额巧武⁽³⁵⁾。

俄叔必额者，
骑他的灵马，
穿他的灵甲，
操他的灵戟，
领奎娄额谷⁽³⁶⁾，
和迭吐白拟，
和奎赤谷孟，

三处的兵马，
备办了战甲，
备办了铁鍊。

左翼的兵马，
伺切阿嫩多，⁽³⁷⁾
如牯牛出栏；
右翼的兵马，
伺苏补猛舍，⁽³⁸⁾
如野猎出林；
中路⁽³⁷⁾的兵马，
下格夺洪色，
攻武之九城。

武只剩一城，
武君武阿那，
站在城头上，
高声地喊道：
恒苏额⁽⁴⁰⁾撤兵，
撤兵回去吧！
人杀不尽的，
你把杀尽了。

水堵不竭的，
你把堵竭了。
你莫追我啊！
只要不追我，
我武家有，
是九匹宝马，
从天空降的；
宝物密堵机，
从地上生的，
有银龙宝座，
有金鸟金花，
有布帛彩缎，
有戈戟甲胄，
还有青枣猫，
都献与你们，
作犒赏士兵，
你们退了吧。

俄叔必额道：
给天上太阳，
我也要住的，
我要你的住处，

作我的地盘，
所有的荒土，
我们都要开，
是这样决定。

武君武阿那，
武臣觉塔介，
武师施阿物，
三人齐拿下，
以很快动作，
取来乌母拐⁽⁴¹⁾，
把手掌穿通，
用铜鍊铁鍊，
把他们牵着，
到色柏耿洪⁽⁴²⁾，
如牛滚地上，
滚来滚去的，
滚往远方啦！

收灵马三匹，
灵马到处滚，
武滚去远方。

武家往东迁，
德家占西部，
彝族的住地，
开拓了很宽，
格言不能丢，
根据不可改，
是这样作的。

俄叔必额者，
所创的基业，
还不止这些，
勿⁽⁴³⁾的然克地，
上段默勒河，
必然克君住；
中段苏兵地⁽⁴⁴⁾，
必然克臣住；
下段诺觉地⁽⁴⁵⁾，
达然臣基因。

然克的地盘，
上段接汉区，
在珠乍山顶，

多史努管业起山山首时官事上。
鹰益洪善克则吐嫩为地的好书。
青褒仁姆⁽⁴⁶⁾然益珠佐本此好些在。
着段有果段却从杞德治了写了都。
站中又如有果段却从杞德治了写了都。

德洛事地筹事权基业。
于法议土史议地拓基业。
阿密而此补牛土拓基业。
说只牛一录杀得大拓基业。
且在杀得在又杀得大拓基业。

一家宦扬耀明间盛放勒⁽⁴⁷⁾说。
德一名远荣严人兴怒要必说。
于时既有也于荣花姆不。
阿乃声威行令宰繁鲜密旺。
乃声威行令宰繁鲜密旺。

之地壤强士七姓宣扬的河城池土地瘦土。
德赤⁽⁴⁸⁾接势力勇士七姓宣扬的河城池土地瘦土。
于佐家十奔四去四五大城池土地瘦土。
阿阿赤九何到处地上包括八大森林土瘦土。
阿阿赤九何到处地上包括八大森林土瘦土。